

## **УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ ИНФОРМАЦИОННО - ТЕХНИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ АО «ТОВАРНАЯ БИРЖА «ЕТС»**

Настоящие Условия регулируют вопросы, связанные с оказанием Акционерным Обществом "Товарная биржа «Евразийская Торговая Система» (далее – Биржа) услуг информационно-технического обеспечения, определяют их содержание, режимы и условия оказания, а также порядок и размер их оплаты.

### **Раздел 1 ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

**1.1. «Договор»** - Договор об информационно-техническом обеспечении ЕТС, форма которого приведена в Приложении № 1 к настоящим Условиям.

**1.2. «Клиент»** - лицо, заключившее с Биржей Договор об информационно-техническом обеспечении.

**1.3. «Схема подключения»** – раздел Договора, в котором указывается наименование услуг, программного обеспечения и технических средств, предоставляемых Клиенту.

**1.4. «Перечень услуг»** - Перечень и описание Программного обеспечения и услуг информационно-технического обеспечения, устанавливающий размер платы (Тарифы) за их предоставление (Приложение № 2 к настоящим Условиям).

**1.5. «ПО»** - Программное обеспечение.

**1.5.1. «Серверная часть ПО (Программного обеспечения)»** - совокупность программного обеспечения и баз данных, функционирующего на компьютере(ах), расположенных в офисе(ах) Биржи или у иных организаторов торговли, с которыми Биржа связана договорными отношениями об информационно-техническом обслуживании, и обеспечивающих возможность поддержания, хранения, обработки и раскрытия информации, необходимой для совершения и исполнения сделок с товарами, производными от них инструментами (в том числе – стандартными контрактами) и иными инструментами.

**1.5.2. «Клиентская часть ПО (Программного обеспечения)»** - Программное обеспечение, установленное на компьютере(ах) Клиента или иных лиц, получивших право на использование такого Программного обеспечения, позволяющее осуществлять обмен информацией с Серверной частью соответствующего Программного обеспечения.

**1.6. «ЭЦП»** - Электронная цифровая подпись.

**1.7. «Система ЭДО»** - Корпоративная система электронного документооборота ЕТС, представляющая собой совокупность программного обеспечения предназначенного для передачи подписанных ЭЦП электронных документов.

**1.8. «СКЗИ»** - Сертифицированное уполномоченным государственным органом Средство криптографической защиты информации. Наименование используемого СКЗИ указывается в Перечне услуг.

**1.9. «ЕТС»** – Акционерное общество «Товарная биржа «ЕТС», организатор торговли.

Иные термины, используемые в настоящих Условиях, понимаются и трактуются с учетом содержания соответствующих нормативных документов Биржи, в которых используются такие термины.

### **Раздел 2 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

2.1. Биржа обязуется оказывать Клиенту услуги информационно-технического обеспечения в объеме и на условиях, оговоренных в настоящих Условиях и Договоре.

2.2. В рамках настоящих Условий и Договора под услугами информационно-технического обеспечения понимается следующее:

- предоставление Клиенту Программного обеспечения и технических средств, необходимых для совершения гражданско-правовых сделок с товарами, производными финансовыми инструментами (в том числе – стандартными контрактами) и иными инструментами, а также Программного обеспечения и технических средств, способствующего получению и обмену информацией и документами в процессе заключения и исполнения таких сделок.
- обслуживание программных и технических средств, оговоренных в Схеме подключения;
- иные услуги, оговоренные в Схеме подключения или дополнительных соглашениях к Договору.

2.3. Настоящие Условия являются неотъемлемой частью Договора.

2.4. Заказ на услуги производится путем подписания Клиентом и Биржей Схемы подключения или предоставлением Клиентом Бирже письменного заказа.

2.5. В соответствии с решениями Совета директоров Биржа вправе в одностороннем порядке вносить изменения и дополнения в настоящие Условия и Договор, уведомив об этом Клиента не менее чем за тридцать календарных дней до даты вступления в силу изменений и дополнений, за исключением случаев, указанных в статье 2.6. настоящих Условий. В случае несогласия Клиента на продолжение договорных отношений на новых условиях, Клиент вправе расторгнуть Договор в порядке, установленном в статье 2.7 настоящих Условий.

2.6. В случае если изменения и дополнения не связаны с повышением Тарифов на оказываемые услуги, такие изменения и дополнения вступают в силу в порядке, установленном решением Совета директоров Биржи. Информация об этом размещается на www-сервере Биржи в сети Интернет.

2.7. Любая из сторон вправе расторгнуть Договор, письменно уведомив об этом другую сторону не позднее, чем за 30 календарных дней до даты расторжения. В случае несогласия Клиента с изменениями, вносимыми Биржей в настоящие Условия и Договор, Клиент вправе расторгнуть Договор, уведомив об этом Биржу не позднее, чем за десять календарных дней до даты расторжения.

2.8. Клиент не вправе передавать права и обязанности по Договору третьей стороне без письменного согласия Биржи.

### **Раздел 3 ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ**

3.1. Биржа обеспечивает установку Клиентской части Программного обеспечения, согласованного в Схеме подключения, при наличии у Клиента (иного лица, получившего право на использование Программного обеспечения) необходимых программных и технических средств (Приложение № 3 к настоящим Условиям) и выполнения Клиентом (иным лицом, получившим право на использование Программного обеспечения) иных необходимых в соответствии с настоящими Условиями действий.

3.2. Клиент обязан оказывать Бирже необходимое для установки Программного обеспечения содействие.

3.3. После получения Биржей денежных средств, причитающихся ей за установку и регистрацию Программного обеспечения, на расчетный счет Биржи, Биржа, в срок, не превышающий десяти рабочих дней, производит подключение Клиента (иного лица, получившего право на использование Программного обеспечения) к Серверной части Программного обеспечения в соответствии с Договором и настоящими Условиями.

3.4. По запросу Клиента и при наличии технической возможности Биржа предоставляет Клиенту дополнительные комплекты Клиентской части Программного обеспечения, в том числе с целью передачи их Клиентом иным лицам в случаях и на условиях, установленных настоящими Условиями, с оплатой согласно Тарифам, приведенным в Перечне услуг.

3.5. В случае необходимости Биржа осуществляет регистрацию Клиентской части Программного обеспечения, включающую предоставление пользовательских имен и паролей, необходимых для

доступа к Серверной части соответствующего Программного обеспечения, внесение необходимых записей в базы данных Биржи в соответствии со Схемой подключения.

3.6. В случаях, указанных в Перечне услуг, Биржа обязуется предоставить Клиенту возможность предварительного тестирования Программного обеспечения и программных средств, принадлежащих Клиенту, в тестовой версии Программного обеспечения. Установка Программного обеспечения для предварительного тестирования в тестовой версии Программного обеспечения производится Клиентом самостоятельно. В этом случае установка Программного обеспечения производится в согласованные с Клиентом сроки.

3.7. По результатам установки и регистрации Клиентской части Программного обеспечения на компьютер(ы) Клиента (иных лиц, получивших право на использование Программного обеспечения) Биржа осуществляет проверку его работоспособности. Услуги по установке Клиентской части программного обеспечения считаются оказанными, если Клиент (иное лицо, получившее право на использование Программного обеспечения) получил возможность обмена информацией с Серверной частью Программного обеспечения в соответствии с согласованной в Договоре Схемой подключения.

#### **Раздел 4 УСЛУГИ, СВЯЗАННЫЕ С ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ СИСТЕМЫ ЭЛЕКТРОННОГО ДОКУМЕНТООБОРОТА ЕТС**

4.1. Для обмена информацией в Системе используется финансовая автоматизированная система транспорта информации (ФАСТИ) РГП «Казахстанский центр межбанковских расчетов Национального банка Республики Казахстан».

4.2. Клиенты обязаны подключиться к финансовой автоматизированной системе транспорта информации (ФАСТИ) РГП «Казахстанский центр межбанковских расчетов Национального банка Республики Казахстан» на условиях последнего и предоставить копию заключенного Договора Бирже.

4.3. Электронные документы, сформированные и переданные в системе ФАСТИ, эквивалентны документам на бумажных или иных носителях информации в письменном виде, подписанных в установленном порядке участником системы обмена электронными документами в соответствии с законодательством и имеют с ними одинаковую юридическую силу.

#### **Раздел 5 ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ.**

5.1. Биржа осуществляет обслуживание Программного обеспечения и технических средств, перечень которых определяется в соответствии с согласованной в Договоре Схемой подключения.

5.2. Обслуживание Программного обеспечения и технических средств осуществляется в следующем объеме:

- консультирование сотрудников Клиента по вопросам, связанным с эксплуатацией Программного обеспечения. Консультирование производится посредством электронной почты или телефонной связи, во время проведения Торговых сессий, определенное в нормативных документах Биржи и иных организаторов торговли. Для обмена дополнительными материалами по договоренности могут использоваться также факс, ftp-сервер или почта. Информация о новых технологиях размещается на www-сервере Биржи.

- в случае выхода новых версий Программного обеспечения, Биржа обязуется без дополнительной оплаты (за исключением случаев, когда для замены версий требуется выезд к Клиенту (иному лицу, получившему право на использование Программного обеспечения)) заменять версии установленного Программного обеспечения. Порядок и время замен версий определяется Биржей.

5.3. Биржа вправе самостоятельно определять время проведения профилактических работ. На время проведения профилактических работ Биржа может прекратить частично или полностью доступ Клиента (иного лица, получившего право на использование Программного обеспечения) к Серверной части соответствующего Программного обеспечения. Биржа обязуется информировать Клиента обо всех плановых прерываниях работы Серверной части Программного обеспечения и/или средств связи не менее чем за 24 часа до начала таковых.

## **Раздел 6 ПОРЯДОК ОПЛАТЫ УСЛУГ БИРЖИ**

6.1. Стоимость услуг определяется в соответствии с Тарифами, указанными в Перечне услуг, и Схемой подключения. Указанные Тарифы включают в себя НДС и иные налоги.

6.2. После заключения Договора Биржа выставляет на основании согласованной Схемы подключения счета на оплату услуг по установке, настройке и регистрации. Счета на абонентское обслуживание выставляются не позднее, чем за 10 календарных дней до начала оплачиваемого периода, при этом оплата должна быть произведена не позднее последнего календарного дня месяца, предшествующего периоду, за который производится оплата.

6.3. Иные платежи осуществляются после оказания соответствующих услуг. Суммы этих платежей указываются Биржей в счетах, выставляемых для совершения очередных абонентских платежей.

6.4. Клиент обязан произвести оплату услуг на основании выставленных счетов. Выставление счетов производится в тенге.

6.5. Клиент оплачивает также все командировочные расходы, связанные с установкой Программного обеспечения по адресу, указанному в Схеме подключения, а также расходы, возникшие в связи с проведением работ по технической поддержке, если необходимость осуществления таких работ возникла не по вине Биржи.

6.6. Клиент оплачивает все расходы, связанные с устранением неисправностей и производством работ, проводимых на территории Клиента (иного лица, получившего право на использование Программного обеспечения), в том числе работы, возникшие в результате несанкционированного вмешательства в работу оборудования и программного обеспечения, установленного Биржей согласно Схеме подключения.

6.7. Начало ежемесячных платежей исчисляется с момента подключения Клиентской части Программного обеспечения, установленного на компьютере(ах) Клиента, к Серверной части соответствующего Программного обеспечения. При оказании услуг в течение менее 15 дней соответствующего оплачиваемого месяца, Клиент обязан оплатить половину суммы соответствующего Тарифа, при оказании услуг в течение 15 и более дней соответствующего оплачиваемого месяца взимается полная сумма соответствующего ежемесячного Тарифа.

6.8. Все изменения, связанные с количеством и типом предоставляемых услуг, а также способом подключения Клиента, оформляются подписанием новой Схемы подключения. Клиент оплачивает все связанные с такими изменениями расходы авансовым платежом. При подписании новой Схемы подключения, ранее действовавшая Схema подключения теряет силу.

6.9. Услуги, оказанные Биржей, подлежат оплате в полном объеме вне зависимости от объема и количества использования их Клиентом.

6.10. Услуги оплачиваются в полном объеме также при проведении любых профилактических работ, при условии продолжительности таких работ не более трех рабочих дней подряд. В противном случае услуги оплачиваются пропорционально времени их фактического предоставления.

6.11. Услуги считаются надлежащим образом оказанными, если по истечении 3 (трех) дней после окончания календарного месяца к Бирже не были предъявлены претензии по ненадлежащему оказанию услуг, оформленные в соответствии с Разделом 10 настоящих Условий.

## **Раздел 7 ИНФОРМАЦИЯ**

7.1. Клиент не вправе раскрывать предоставленную ему информацию о паролях доступа к Программному обеспечению, предоставленному ему Биржей, за исключением случаев передачи Клиентами прав на использование Программного обеспечения третьим лицам в случаях и на условиях, установленных настоящими Условиями. Клиент обязан также обеспечить нераспространение такой информации лицом, которому Клиент предоставил право на использование Программного обеспечения. Клиент обязуется незамедлительно информировать Биржу об утрате или раскрытии такой информации. При этом Клиент несет ответственность за раскрытие вышеперечисленной информации и за последствия такого раскрытия.

7.2. В целях урегулирования процесса использования информации, передаваемой в рамках Договора, устанавливаются следующие режимы использования указанных ниже категорий информации:

7.2.1. "Информация о состоянии рынка" - информация, включающая в себя:

- сводную информацию по состоянию рынка по каждому товару, производному финансовому инструменту (в том числе – стандартному контракту) и иному инструменту;
- цену лучших предложений на покупку и продажу;
- цену последней сделки;
- объем последней сделки;
- общий объем сделок за день;
- цену последней сделки на конец предыдущего дня;
- детализированную информацию по предложениям на покупку и продажу, по каждому предложению - код товара, производного финансового инструмента (в том числе – стандартного контракта), код участника, тип предложения (покупка или продажа), объем предложения, дополнительные условия оплаты и перерегистрации.

7.2.2. "Внутренняя информация" - информация, не доступная Клиентам, но хранимая в базах данных в целях контроля за деятельностью Клиентов, при разрешении конфликтов, возникших между Клиентами, а также для других целей, определенных в Договоре или внутренних документах Биржи.

7.3. Биржа гарантирует, что обладает всеми необходимыми правами на распространение информации о состоянии рынка на условиях, установленных настоящими Условиями. Внутренняя информация является собственностью Биржи.

7.4. Клиент, а также иные лица, получившие право на использование Программного обеспечения, вправе раскрывать следующую информацию по товарам, производным от них инструментам, относящуюся к Информации о состоянии рынка:

- цену лучшего предложения на покупку;
- цену лучшего предложения на продажу;
- цену последней сделки;
- объем последней сделки.

Такое Раскрытие Информации о состоянии рынка должно осуществляться с задержкой не менее 15 минут с момента ее получения Клиентом (иным лицом, получившим право на использование Программного обеспечения) с указанием источника получения в следующем виде: "Информация из ЕТС". При этом Клиент обязан уведомлять Биржу об условиях такого Раскрытия в течение 15 рабочих дней с начала такового.

7.5. Клиент (иное лицо, получившее право на использование Программного обеспечения) вправе раскрывать производную информацию, основанную на Информации о состоянии рынка, только с соблюдением условий раскрытия такой информации, установленных пунктом 7.4. настоящих Условий.

7.6. Раскрытие информации, не предусмотренной пунктом 7.4 настоящих Условий, и (или) с нарушением условий, предусмотренных указанным пунктом, не допускается без предварительного согласования с Биржей. При этом под согласованием понимается получение от Биржи письменного документа, содержащего явное указание на возможность того или иного действия по раскрытию информации.

7.7. Клиент вправе в порядке и на условиях, установленных законодательством Республики Казахстан, раскрывать информацию, полученную им с помощью Программного обеспечения и содержащую отчеты о сделках, совершенных Клиентом.

7.8. Биржа не имеет права раскрывать Клиенту (иному лицу, получившему право на использование Программного обеспечения) информацию о действиях других Клиентов, за исключением Информации о состоянии рынка, которая определена стандартными функциональными возможностями соответствующего Программного обеспечения.

7.9. Объем и тип иной информации, предоставляемой Биржей Клиенту (иному лицу, получившему право на использование Программного обеспечения), определяются Биржей в соответствии с внутренними документами Биржи и могут быть изменены Биржей в любое время.

## **Раздел 8 ПРАВА НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

8.1. Биржа на неисключительной основе предоставляет Клиенту право на использование принадлежащего Бирже Программного обеспечения (лицензию) описанным в технической документации способом и на распространение Программного обеспечения в случаях и на условиях, предусмотренных настоящими Условиями. Клиент в случаях и на условиях, предусмотренных настоящими Условиями, вправе на неисключительной основе предоставлять третьим лицам право на использование Программного обеспечения (сублицензию) без права его последующей передачи (распространения). При этом Клиент обязуется не модифицировать, не адаптировать, не копировать, не раскомпоновывать, не декомпилировать, не вносить изменения в указанное в настоящей статье Программное обеспечение, а также не создавать производные продукты от него. В случае предоставления Клиентом сублицензии на Программное обеспечение третьим лицам, Клиент обязуется обеспечить, чтобы такие лица не модифицировали, не адаптировали, не копировали, не раскомпоновывали, не декомпилировали, не вносили изменения в указанное в настоящей статье Программное обеспечение, не создавали производные продукты от него, а также соблюдали иные требования настоящих Условий.

8.2. При прекращении действия Договора Клиент, а также иные лица, получившие право на использование Программного обеспечения, утрачивают все права на переданное им Программное обеспечение. При этом Клиент обязан обеспечить уничтожение всех его копий, в том числе предоставленных им иным лицам.

## **Раздел 9 ОТКЛЮЧЕНИЕ КЛИЕНТА ОТ СЕРВЕРНОЙ ЧАСТИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ**

9.1. Отключением Клиента от Серверной части Программного обеспечения являются действия Биржи, делающие невозможным доступ Клиента и всех лиц, которым этот Клиент передал право на использование Программного обеспечения, к Серверной части Программного обеспечения.

9.2. Отключение от Серверной части Программного обеспечения может быть временным или окончательным. Решение о виде отключения принимает уполномоченный орган Биржи.

9.3. Отключение Клиента от Серверной части Программного обеспечения может быть вызвано следующими причинами:

- нарушение Клиентом внутренних документов Биржи;
- нарушение Клиентом условий Договора;
- по письменному требованию иных организаторов торговли, с которыми Биржа связана договорными отношениями об информационно-техническом обслуживании, в части, касающейся отключения Клиента от Серверной части Программного обеспечения указанного организатора торговли.

9.4. Технические причины, повлекшие невозможность доступа к Серверной части Программного обеспечения, не являются отключением Клиента от Серверной части Программного обеспечения.

9.5. В случае если уполномоченным органом Биржи было принято решение о временном отключении Клиента от Серверной части Программного обеспечения, решение о повторном подключении принимается после устранения допущенных Клиентом нарушений.

9.6. В случае задержки Клиентом оплаты услуг Биржи более чем на один календарный месяц, Биржа имеет право в одностороннем порядке расторгнуть Договор.

## **Раздел 10 ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ**

10.1. В случае возникновения споров, вытекающих из Договора, до обращения в суд стороны Договора обязаны соблюсти претензионный порядок урегулирования споров. Претензия и ответ на претензию направляются в письменной форме, с использованием средств связи, обеспечивающих фиксирование их доставки, либо вручаются под расписку. В претензии указываются:

- требования заявителя;
- сумма претензии и ее обоснованный расчет, если претензия подлежит денежной оценке;

- обстоятельства, на которых основываются требования, и доказательства, подтверждающие их;
- перечень прилагаемых к претензии документов и других доказательств;
- иные сведения, необходимые для урегулирования спора.

10.2. Претензия рассматривается в течение 7 (семи) рабочих дней со дня получения. В ответе на претензию указываются признанные и непризнанные требования, содержащиеся в претензии. При полном или частичном отказе в удовлетворении претензии в ответе на претензию указываются:

- обоснованные мотивы отказа со ссылкой на соответствующие нормативные акты;
- доказательства, обосновывающие отказ;
- перечень прилагаемых к ответу на претензию документов, других доказательств.

10.3. В случае полного или частичного отказа в удовлетворении претензии, фактического неудовлетворения претензии или неполучения в срок ответа на претензию заявитель вправе обратиться в суд. Все споры, вытекающие из Договора, подлежат разрешению в Биржевом арбитраже ЕТС.

## **Раздел 11 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

11.1. Биржа не несет ответственности за действия лиц и организаций, приведших к невозможности выполнения обязательств по Договору в случае, если деятельность таких лиц и организаций не может контролироваться Биржей.

11.2. Сторона Договора обязана возместить все причиненные другой стороне убытки, вызванные неисполнением или ненадлежащим исполнением условий Договора, в размере реального ущерба.